



23.5.2012  
YM4/44/2012

## Letter of Approval under Article 6 of the Kyoto Protocol

### Section 1: Project Information

Project Title: Technical re-equipment of Chelyabinsk CHPP-3 with putting into operation of a combined-cycle gas plant (hereinafter referred to as the "Project")

Project Participant: Fortum Power and Heat Oy

Host country: Russian Federation

### Section 2: Approval and Authorisation

The Ministry of the Environment of Finland, acting as Finland's Designated Focal Point in accordance with the Act on the Use of the Kyoto Mechanisms (Act 109/2007) and the Ministry of the Environment Decree on Joint Implementation Projects (913/2007) for the purposes of Article 6 of the Kyoto Protocol and the decisions adopted pursuant to the United Nations Framework Convention on Climate Change and the Kyoto Protocol, hereby confirms that:

- (i) Finland ratified the Kyoto Protocol on 31 May 2002;
- (ii) This letter constitutes approval by the Ministry of the Environment of Finland of the Project as required under paragraphs 31(a) and 33(a) of Decision 9/CMP 1, Guidelines for the Implementation of Article 6 of the Kyoto Protocol;
- (iii) The approval is limited to the project period until 31. December, 2012.

This letter also constitutes authorisation by the Ministry of the Environment of Finland to Fortum Heat and Power Oy to participate as a project participant in the Project;

- (iv) In granting approval of the Project, the Ministry of the Environment has not considered those matters that fall within the competence of:
  - a. The host country;
  - b. The accredited independent entity;
  - c. The Article 6 Supervisory Committee (Joint Implementation Supervisory Committee).

To the extent that the issuance and subsequent transfer of emission reduction units (ERU's) is in accordance with section 7 of Act 109/2007, the Ministry of the Environment of Finland does not intend to issue further instruction in respect of the transactions.

On behalf of the Ministry of the Environment of Finland



---

Timo Tanninen  
Director General

Министерство окружающей среды Дата  
23.05.2012 г.

УМ 4/44/2011

## **Извещение об одобрении в соответствии со статьей 6 Киотского протокола**

### **Раздел 1: Информация по проекту**

Название проекта: «Техническое перевооружение Челябинской ТЭЦ-3 вводом в эксплуатацию парогазовой установки» (далее «Проект»)

Участник проекта: «Фортум Пауэр энд Хит Ою» (Fortum Power and Heat Oy)

Принимающая страна: Российская Федерация

### **Раздел 2: Согласование и разрешение**

Министерство окружающей среды Финляндии, действующее в качестве назначенного координатора Финляндии в соответствии с Законом об использовании механизмов Киотского протокола (Закон 109/2007) и постановлением Министерства окружающей среды о проектах совместного осуществления (913/2007), с целью выполнения положений статьи 6 Киотского протокола и решений, принятых в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотским протоколом, подтверждает, что:

- (i) Финляндия ратифицировала Киотский протокол 31 мая 2002 года;
- (ii) Данным извещением Министерство окружающей среды Финляндии одобряет проект в соответствии с требованиями пункта 31 (а) и 33 (а) Решения 9/СМР 1, Руководства по реализации статьи 6 Киотского Протокола;
- (iii) Одобрение проекта действительно до 31 декабря 2012 года.

Настоящее извещение является также разрешением Министерства окружающей среды Финляндии, предоставленным компании «Фортум Пауэр энд Хит Ою» в качестве участника проекта;

(iv) При рассмотрении вопроса об одобрении проекта, Министерство окружающей среды Финляндии не учитывало вопросы, входящие в компетенцию:

- a. Принимающей стороны;
- b. Аккредитованного независимого органа;
- c. Статья 6 Наблюдательного комитета (Комитета по надзору за совместным осуществлением проекта).

В случае если выпуск и последующая передача единиц сокращения выбросов (ЕСВ) соответствует положениям статьи 7 Закона 109/2007, Министерство окружающей среды Финляндии не намерено выдавать дальнейшие указания в отношении сделок.

От имени Министерства окружающей среды Финляндии

*Подпись/*

Тимо Таннинен (Timo Tanninen)

Генеральный директор

*Данный перевод с английского языка на русский язык выполнен мной, переводчиком Лукашевой Викторией Борисовной, идентичность перевода подтверждаю*

*Город Москва, Российская Федерация,  
Двенадцатого сентября две тысячи двенадцатого года*

*Я, Крылова Юлия Владимировна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Лукашевой Викторией Борисовной в моем присутствии. Личность его установлена.*

*Зарегистрировано в реестре за № 1-5759*

*Взыскано по тарифу 100 рублей 00 копеек*

*Нотариус*

*Ю.В. Крылова*

